通電 本報
CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO
118 ELIZABETH ST. TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times

THURSDAY OCTOBER 28 1954 第壹頁 PAGE 1

本報總局
The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd.
118 ELIZABETH ST.
TORONTO 2, ONTARIO CANADA
TELEPHONE [illegible]

洪鐘時報

中華民國四十三年十月二十八號（星期四）
孔子弍千五百零四年 夏曆歲次甲午年十月初二日

ENTERED AS SECOND MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 192?

美國當局透露
自九月十五日以來 蘇聯連續舉行原子試驗
暗示試驗者爲超型輕氣彈 料有許多百萬倍毀滅力量

[illegible]

尼赫魯離北京回國

[illegible]

中共噴射機 在大陸取得制空權

[illegible]

美國債台高築 打破歷年紀錄

[illegible]

與美國政策懸殊 法當局暗助阮文興

[illegible]

中印航空業務伸展 雙方現已商談妥洽

[illegible]

記者預料民主黨 將在國會選舉獲勝

[illegible]

洪門 [illegible]

△閱報價目表
短期壹個月壹圓七毛五
叁個月五圓
長期每月壹圓五毛
[illegible]

埃及開始 大舉搜捕熱狂份子

[illegible]

聯合國委員會通過 加拿大裁減軍備計劃

[illegible]

加大使乘輪抵橫濱

[illegible]

日本反對 在北太平洋試[illegible]

[illegible]

十七歲女子 有日或爲日本皇后

[illegible]

對外交官妻吵鬧事 蘇聯拒絕美國建議

[illegible]

罷工影響 英報削減頁數

[illegible]

廿二波蘭海員赴美

[illegible]

本埠新聞

西人獲獎二萬八千元 願濟貧及風災受難者

兩名安省男子及一名月前到埠婦人……加拿大人[illegible]……每人獲獎五萬六千元……

[illegible]

高利貸商人 剝削新移民

保守黨[illegible]……

[illegible]

荷蘭政府 捐助五萬元救災

[illegible]

竊匪盜槍被拘

[illegible]

▲加國新聞

本國砂糖產量略增

[illegible]

傳眞機售量 增加四分一

[illegible]

兩武裝匪徒械刼藥店

[illegible]

槍斃竊匪婦人無罪

[illegible]

商業部長 指責出口商不盡責

[illegible]

紐省遭受暴風雪

[illegible]

亞省一埠 在煤氣單附加捐款

[illegible]

專家警告謂 北極區未必有石油

[illegible]

日人代表加拿大 出席國際勞工會議

[illegible]

十七歲女郎 被控謀殺人罪

[illegible]

生菓店宜人

本生菓店[illegible]……

SERVICE FRUIT MARKET
466 BLOOR W. TORONTO
Ph. LO-7739

哀謝

[illegible]

花圈列下

[illegible]

代柬

本社謹擇十一月十四日正午十二時舉行成立第廿七週年及喬遷二週年紀念慶典並設茶會同日下午吉時設筵慶叙統請

民治黨駐加總支部暨各支分部
達權社支分社
洪門各級機關暨各昆仲姊妹駕臨助慶指示暢儀
曷勝榮幸

Dart Coon Club 87 Chestnut St. Toronto Ont. Can.

都城達權社同人敬約

加拿大 中國國貨公司

China Trading Company
147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.6-0708

△新到廣州中秋月餅
△廣山[illegible]
△蓮花[illegible]
△常有新鮮[illegible]
△[illegible]

加拿大 環球公司

VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 5835

△本店出[illegible]
京菓海味 油[illegible]
藥材補品 名[illegible]古玩 日[illegible]
應有盡有 [illegible]
滿地可[illegible]

豈有此理(今)喜有此書

女性性行為
女子性行為
十年情場
東京夜生活
素女經
性生活實例分析
歡喜經 性的研究

廣[illegible]新莊有限公司 VANCOUVER

大贈品

[illegible]

滿埠十八年來 首次選出新市長

[illegible]

復興公司 FORD HING

錦盒名茶

滿地可十八年來首次選出新市長

[illegible]

六百碼頭工人在倫敦脫離罷工陣綫

[illegible]

合作聯盟評擊反歧視法案軟弱

[illegible]

謝啓

敬啓者……六國際大會在都城中城等……[illegible]

民國四十三年十月廿七日

劉淇濤 陳保源 謹啓

謝啓

敬啓者：本代表團同人，奉全加本黨黨員之委命，來都城出席懇親大會……[illegible]

中國洪門民治黨全加第十六屆懇親大會代表團同人謹啓

中華民國四十三年十月廿八日

麥錫舟代理美國總統輪船公司

本號直接代理美國總統輪船公司，已有多年，回港或由港來加，位，由本號直接發給，船期，船票，事無不周……[illegible]

大平洋洋行 55 ELIZABETH ST. TORONTO EM-3-9855

服務 設計 修理 電雪櫃

365 DUNDAS ST. EAST, TORONTO, ONT.
(電話) PHONE EM.-4-3716

(加拿大) 廣興公司 (多倫多)
KWONG HING COMPANY
22 ELIZABETH ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO

羅市林
加拿大最好之香煙

杜記 烹粥專家
在伊利沙伯街四號樓下
電話 TR-1371
食過保話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嚐

地方雅潔招待週意！

侯莘溪謹啓

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loon And Investment Reg'd.
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q
OFFICE TEL. UN-6 6262 UN-6 3113

接理
旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位
辦公時間 下午貳時至八時

復興公司

FORD HING
167 Mc Caul St. Toronto Ont.

★加拿大和平會主席……文的華博士夫人……
「五星紅旗新中國」
△新到大批人民唱片

[illegible]

[illegible]

79 ELIZABETH ST. TORONTO ONT

友記合棧有限公司
香港辦來罐頭各項
經售藥材磁器各種滋補藥酒
總代理美國古利富葵司味本
白油精裝每盒六十碼淨每罐銀九元

永豐行藥酒
補腎蛤蚧 祛風三蛇
十二安士每罐貳元五毫
廿四安士每罐四元五毫
總代理各埠藥行

Yau Kee Hop John Company LTD.
76 ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM3-3883

大中國飯店
GREAT CHINA
11 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN.
Phone EM4-5935 TR 0851

大小餐館 冬暖夏涼 中西時菜 保合健康 國中名廚 飯菜精良 適口芳香 女招待 服務非常 諸事光顧 歡迎不遠

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM 3 0867
●本店新張 地方雅潔
●冬暖夏涼 經營時菜
●各式茗點 飽餐美味
●家市 以應顧客
●價廉光顧 格外歡迎

亞柏文出賃
有寢室廚房傢私齊備 最合夫婦及小孩居住 如意者請到大中國飯店詢問劉希察

加拿大萬國貿易有限公司（多倫多）
荔園酒家
LICHEE GARDEN
119 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-8919 EM. 8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

●錦盒名茶 精選枝干
●瓷器古董 顧繡綾布
●參茸藥材 海味雜貨
●生生綠豆 鮮記米貨
●發行零沽 一律歡迎
●代理全世界各航空保險業
●代理美國總統輪船公司船票
●代理郵政滙兌工人市期
◎冬季目錄印便隨索即寄
正總理林 司理
副總理黃 司理

本報承印衣館價目

Vogue Laundry & Dry Cleaners
500 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4-1024
新張 快活 專營 漂洗衣館

[illegible]

[illegible]

Dart Coon Club 87 Chestnut St. Toronto Ont. Can.
都城達權社同人敬約

征服世界第七最高峯

尼泊爾首都加德滿都[illegible]日電：[illegible]高二萬六千八百六十七尺[illegible]一九五三年[illegible]

春川火災焚燬住宅

漢城廿六日聯合社電：在本城東北五十哩之春川，是日發生火災，焚燬約二百間屋宇，數千人無家可歸。

白道廳被控非法借款

漢城廿六日聯合社電：[illegible]

承受餐館生意啓事

士担巴埠 BLUE LUNCH TEA ROOM SCHREIBER, ONT. 小餐館，原係謝明民、謝昌國、李林三人合股經營，今因志圖別業，願將全盤生意、傢私什物、貨底，一概出賣[illegible]承受，訂於十月廿九日在本埠[illegible]

中華民國四十三年十月廿五日

[illegible]

王顯客車啓事

[illegible]

[illegible]社通告

[illegible]十月廿五日

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

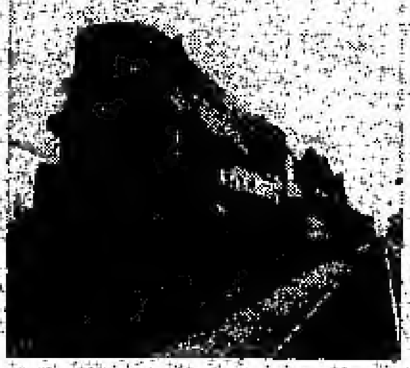
華人總代理處麥錫舟

E. C. Mark

53 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT.

寫字樓 EM3-9555

住宅 WA2.6309



[illegible]新高沙銀行

THE BANK OF NOVA SCOTIA

ESTABLISHED 1832 TORONTO

服務華僑宗旨

J. A. YEE 余[illegible]

MANAGER CHINESE DEPARTMENT

QUEEN & CHURCH PHONE EM4-8181

YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5273

TORONTO ONTARIO

黃能謙旅行社

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

（代理）加拿大太平洋航空公司 橫貫加拿大航空公司 （飛機客票） 美國總統輪船 （客票） 詩夙亞火車

黃衛青辦事處

W. C. WONG

ROOM 1409 55 YORK STREET TORONTO ONT.

電話 WA 2-3154 EM.8-4586

住宅電話 ST.2-6289

辦理 各項保險、買賣屋宇[illegible]

美國總統輪船公司

AMERICAN PRESIDENT LINES

由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）

[illegible]

Quon On Company LTD.

254½ E. PENDER ST. VANCOUVER, B. C.

PAcific 1025

●由大埠開往香港船期

●由香港開往大埠船期

[illegible]

遠東商業有限公司

Oriental Commerce Limited

1574 Lincoln Road

Windsor Ontario Canada

遠東商業公司（株）精廠（遷）鋪啓事

李[illegible]如啓事

啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司[illegible]、倘非與弟個人來往之函件、不可[illegible]之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意[illegible]

奉告、并候

諸君康健

弟李[illegible]如謹啓

遠東商業有限公司[illegible]

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que., Can. Phone UN. 6415

◎新到 冬節送禮 佳品登市◎

環球公司

WAN KEW CO.

82 Elizabeth St. EM 8-4229 Toronto, Ont. Can.

永盛公司

Wing Shing Co

175 DUNDAS ST. W. Toronto, Ont. Phone EM3-2291

J. A. SIMPSON

146 LANGLEY AVE. TORONTO PH-RI-7802

●招工廣告

Smith Bottling Works

108 York Street at Adelaide Phone EM3-1837

NORMAN [illegible]

Barristers & Solicitors

414 BAY ST.

第一艘製成油駁船 上月底舉行入水式

香港訊：據大公報，中華造船公司的工人在國慶前夕以他們製造的第一艘載重量三千七百噸的油駁船……作為獻禮……這一艘大型內河駁船……技術要求……這種油駁船在中國還是第一次製造。

九月二十九日，這艘油駁船舉行了入水式……駁船徐徐地滑入水中。

造船工人們……在建造這艘油駁船的過程中……工人們發揮了創造性……自己的技術……的分工……人……完成了任務……

英訪華團抵京 內有七位議員

香港訊：據北京消息，應中國人民對外文化協會邀請來中國訪問的英國工會工作者、合作社工作者、科學家、教師和藝術家訪華代表團，在十月十二日由團長……率領到達北京。

代表團二十人中有九位議員。七位議員是工會負責人和兩位學者。其中有一人……

十二日晚，中國人民對外文化協會會長……設宴招待代表團全體團員。

多城民治黨支部通告

為通告事：前經籌集捐款，凡我黨員，每年每人須繳交會費式元，七十歲以上者繳年會費半元……黨員……熱誠繳交，以盡義務，是所切盼。

此佈

一九五四年十一月廿日

廉房出賃 歡迎僑胞

[illegible] St.

馬華鳴謝

病者……因年邁患胃病……醫師……診治……醫院……鳴謝……

住宅出賣

住宅一所，……七間，……價值……有意者……

173 Sherbourne St.

伍滿將

CHINA BROS.

Ph. EM 8-7337 EM 6-1005

新煤油爐 舊熱水爐 舊發動器 新裝烟通

●出售● 特別 相宜

接修整機器廣告

本人專接修理大小各種機器……代理……各種衣車……如蒙……請駕臨……

佐治張 GEORGE CHONG

勝架兄弟藥房

SINGER BROS, DRUG STORE

26 Queen Street East Near Victoria, Toronto, Ontario Canada

▲大補丸 有轉弱為強 返老還童之功

本藥房精心研究精製之培元大補丸，西名（INVIGORATORS）故謂有轉老還童之功，弱者服之固凑效如神，壯者服之而益壯，患精神衰弱者服之尤奏奇功，每樽價銀二元半，三樽六元半。

▲治暈聖藥

▲患痔症者注意

（注意）本藥房……

本藥房主人啓

合心飯店

HOP SAM

86 ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM 8-7356

本店餐廳從新裝修，趣時西化，悅目非常，對於烹調，尤為精良，大宴小酌，取價從廉，諸君惠顧，萬分歡迎。

合心飯店主人啓

廣恆泰

KWONG HONG TAI CO.

20 Elizabeth St. Phone EM4-1041 Toronto 2. Ont. Can.

雜貨藥材 膏丹丸散

劉佐卿 張子田 啓

源興號

YUEN HING

24½ Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-6-6722

●新到唐山 △各樣什貨 各樣大補品 △膏丹丸散 ●各字號的 △藥油藥茶

司理劉希蒼

TAXI--EM4-1111

EMPIRE RADIO CAB 無線電計程客車公司

計程客車 日夜常便 華友光顧 倒屣歡迎

良棧公司

LEONG JUNG CO.

12 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone UN. [illegible]

精製臘味 發市油糖 雜貨海味 瓷器碗碟 茶具 用具四時 新鮮瓜菜 著名燒臘 燒鵝燒鴨 遠近馳名 光顧大小 一律歡迎

天梨園飯店

HENRY GARDEN

113A CHESTNUT ST. EM3.2717 TORONTO ONT.

▲新張廣告

經濟每時小時大星期茶每點星期日僑胞光臨無任歡迎顧客 伍理司

（經濟意時，每逢小時，大星期茶，每點星期日，僑胞光臨，無任歡迎顧客。司理伍）

廣聯公司

KWONG LUN CO.

17 ELIZABETH ST. TORONTO ONT. phone EM-6-4491

本店新到大帮祖國油糖雜貨海味藥材膏丹丸散四時瓜菜唐鞋療肺藥水

利求公司

LEE CUE COMPANY

119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

△新到 △桑寄仙 紅鳥羊作 沖雞蛋粉 桂林馬蹄 南蝦生薑 水鴨花膠 香菇[illegible] 靈芝[illegible] 厚禮歡迎

司理[illegible]

黃雲友商店

WONG WUN YOU 119 Dundas St. W. TORONTO ONT. 電話 EM-4 8086

[illegible]

新到粵曲唱片

富隆雜貨芽菜公司

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.

MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS

79-79 LAGAUCHETIERE STREET, WEST

TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9061

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 轉聘廚師 名士理髮 芽菜業務

▲代理▼

占市魚欄

F. T. JAMES CO. LTD

29 CHURCH STREET TORONTO, ONT.

電話 EM4-0131

常有蝦蟹及新鮮海味各種，沽價相宜，遠近僑友歡迎光顧。本欄主人啓

天國飯店

CELESTIAL GARDENS

92A ELIZABETH ST. TORONTO ONT PH. EM. 4-9035

本店特色菜式，新點心，日日不同……歡迎惠顧……

香港南北行街四十九號

麥廣記參茸行

MAK KWONG KEE

49, BONHAM STRAND W. HONGKONG

本行運辦人參鹿茸……

CHIN YOKE CO. 109 ELIZABETH ST. TORONTO ONT. CANADA

加拿大 [illegible] 公司

遠東商業有限公司

被俘蔣軍兵士
揭露台灣將幫罪行

[illegible]

承印中西文件

至德堂通告
至德堂各昆季週知
至德堂執委會啓

[illegible]

安省中華總會館爲加緍華人聯合會影戲籌募經費

[illegible]

巨片 大光燈

新馬師曾 白雪仙 主演 周坤玲

[illegible]

衣館連樓出賣

有利衣館 生意樓業
全盤出賣 價銀相宜
如意面議

TOM LEE
208 DAVENPORT RD. CITY

客車常便 日夜應招
遠近賜顧 特別計平

WA 1 8279

呂友智

●注意!!敬告諸君
欲營生意者!

CHOW'S RESTAURANT
19 KING ST. W.
OSHAWA ONT.

李均宜
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM 8-8682
住家 RO 1-0279

且打街西一百九十六號

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM 4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA.

本號精製 罐頭食品 芽菜冬菇 爽滑荳腐 甲西雜貨 腊腸臘鴨 快捷送到

▲參臣殯儀館▲

本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可總知
如在別埠亦可遷移
衣冠儀器皆可代定
價廉妥協早已名馳

本報精製管巴國章

好世界飯店生意全盤
出賣如意者請來面議

88 ALBERT ST. EM 8-9817

有房出賃
歡迎僑胞

104 DUNDAS ST. E.

天生堂
Hing Sang Hong
PA 5011
362 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada

(有德大力丸)一打五元
(活命靈丹)一料五元
(撚花戀情來)一料 郵費一毫

[illegible]

怡安大藥房
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水
●時代化原子筆 每枝九毫八仙

▲最新各種名伶唱片
△新…辦…到▽

趣懸公司

●香艷熱情小說●

寶貴性學珍本

[illegible]

T. T. Co. P. O. B I X 81 Vancouver B. C.

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST. TORONTO ONT.
電話 EM 8-8258

◀忠誠服務・工精價廉・快捷妥當▶

門市部
總經部
代理部

[illegible]

禮道實業有限公司
華區分行李市弼街八十九號
分行司理林舉貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林舉貞電話 EM. 8-9169 住家 WA-2-8001

◎好音・特告
◎現有數單房出賃

[illegible]

全加最大實業房屋生意買賣行

承接泥水工作
DILLON 244 McCAUL ST.
WA-2-9762

久年批
LEE SING 70 SHU 100 S
TORONTO ONT.

英國客人在北京

[illegible]

洪熙官血戰羅浮山（九十）

技擊小說

我是山人著

[illegible]

展錄

說古談今

黃仲則戀詩考

[illegible]

（已完）

最初的賣淫業

[illegible]

男子變女性不能生育

[illegible]

（未完）

語錄

[illegible]

——文思齊

O. K.
DRY CLEANERS
401½ QUEEN ST. W
TORONTO ONT.

熨補洗染 工作精良 華友光顧 特別歡迎

電話 EM.8-8353 包送包收

新共和 SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦唐山雜貨地道藥材膏丹丸散四時瓜菜金豬燒臘等發客如承光顧無任歡迎

IMPERIAL BANK OF CANADA
118 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250
華區帝國銀行

設備安全貯蓄箱 以應華僑客租用

L. J. WALKER
Manager

特約代理永利威藥酒

茂利國貨公司 MORLEY CO. LTD

最大之國貨商店

誠信公司
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT

中西飯館 烹飪寶貝

花生香甜油

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

丹打街一百二十九號 金龍酒家隔離

公家會計師
麥格夫氏
John McGrath-Public Accountant
辦公地點
481 Gilbert Avenue, Toronto RE-8827
11 King St. West, Toronto EM-3-3153

麥盤根跌打骨科
P. G. MARK
788 Elizabeth Street
Toronto Ont. Canada

新舊刀傷 跌打損傷 常川應診

潘國恩
DR. F. K. PON
182 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

電話 EM6-4205

利財食品公司
LE TOY FOOD CO.

鐵掌靚仔玉

武俠技擊掌故小說　毛卿卿編撰　我是山人著　（三）（十）

損失不少，故施師靚仔玉，偽言有客，不便見人，靚仔玉出話之人，當即曰「有客好閒嘅，我又唔自早時嘅而已。」肥婆二姑手撚住張仔鎗，欲視仔玉兩房，請日係當有事，靚仔玉經過花想容房外，故聞房內有人聲，隱約聞得，「靚仔玉個田家富貴，咁耐都重未嚟剷吸」，「靚仔玉奇怪，算足個月面嘅，顧個小醜鏡可。」一時不由得勃然大怒，靚仔玉認為房中之人非他，是乃下山虎也，好，厨個猶可容忍，下山虎則不能容忍，靚仔玉怒氣沖天，衝入花想容房中，祇見轉床中臥着兩人，正在嘰嘰咽咽講，一個乃花想容，一個乃下山虎也，二人頭向床內，腳向床外，靚仔玉入，但仍未覺，靚仔玉暗思，下山虎仔今日就定你瓜㗎喇者矣，乃攝足離床，不料下山虎非不知靚仔入，故意裝作不見，實則變成一隻鬼腳，以候靚仔玉還來，靚仔玉不緊，既埋床氣，下山虎出其不意，突然飛起一腳，快如閃電，靚仔玉不停不及防，胸部受正一腳，嘭一聲，倒退六七步，咔聲吐出一口鮮血。

下山虎跟着一躍而起，靚仔玉既受傷，無法還擊，祇得奪門而出，奔回廣東會館，直入房內，不敢作人，[illegible]廣東佛館理知是受傷，加以納視，叫卡是日會館中，[illegible]兩人，兩人不日[illegible]靚仔玉，見其面青唇白，匆匆[illegible]，[illegible]，詞責師傅[illegible]了靚仔玉，[illegible]，下山虎[illegible]，一時大意，[illegible]失手，[illegible]，[illegible]不可傷人，我自[illegible]下山[illegible]，細路仔，[illegible]乃[illegible]，[illegible]咪咪咪，行了一餐童子尿，靚仔玉[illegible]，[illegible]各，臥在床上，製作休息，[illegible]，靚仔玉[illegible]已，靚仔玉雖[illegible]，但下山虎[illegible]，一腳重傷靚仔玉，今靚仔玉[illegible]，一傷十，十傷百，[illegible]，已傳遍[illegible]，[illegible]，[illegible]靚仔玉，此消息是否屬確，靚仔玉如不[illegible]，[illegible]（未完）

三利公司 SAM LEE CO.

加拿大 多倫多

102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3-9082

△香港馳名 敬濟堂

△鈴鈴大補丸　△武夷大補茶　△大山老牌抄參　△正北旗參片　千斤拔[illegible]　千[illegible]　五十[illegible]　各[illegible]　各[illegible]　各[illegible]

三利公司啟

關舜年通訊處 寓振華隆

73 ALBERT ST.　EM.8-1287

關舜年啟事：啟者以後如有親朋指教，請向新址或先用電話通知為感

陳子燊事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT

10 ELIZABETH ST.　TORONTO ONT.

辦事 EM.8-3531　EM.8-7472　住家 Res. HU.9-9331

（專辦移民、擔保、入籍、各項事務，[illegible]）

廣東飯店 CANTON CHOP SUEY HOUSE

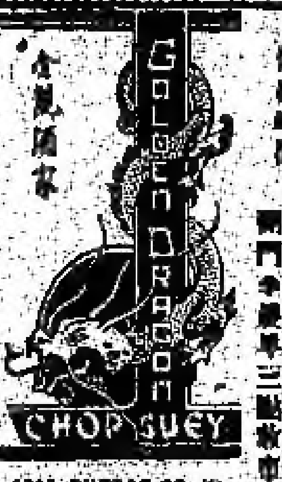
加拿大 多倫多

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT.　EM-6-8334

特請廚師　日夜開市　僑胞光顧　倒屣歡迎

金龍酒家



1314 DUNDAS ST. W.

TORONTO, ONT.

EM.8-2475

營業時間：每日由正午至[illegible]

（全間[illegible]、中西[illegible]、[illegible]）

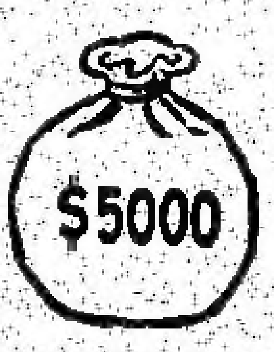
GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.,

85 KING STREET WEST

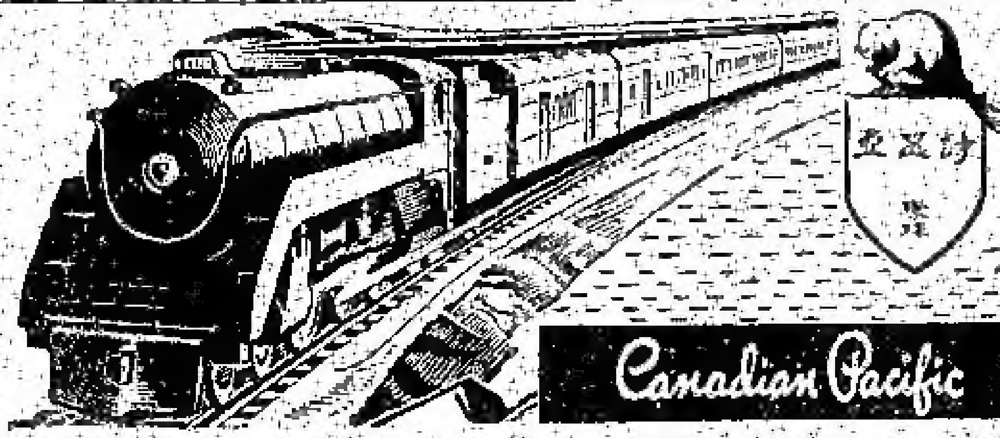
TORONTO ONTARIO PHONE EM4 7621 WA.6121

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元，滿廿一歲時即得五千元保險，本小利大，為父母者千萬注意

結果——本利對



時丕變行車時刻



（本公司[illegible]行車時刻，[illegible]）

滿地可　每日下午十一時[illegible]

[illegible]

145 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.　KENT LEE AGENT

178 Lagauchetiere St. W. Montreal 1, Que.

WILLIAM WONG　SUE SHANG CO

陳郁公司 CHIN YOKE CO.

加拿大 多倫多

109 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.　TR. 1138

（大[illegible]、中[illegible]、小[illegible]）

永興隆麵廠 WING HING LUNG CO.

1072 ST. URBAIN ST.　MONTREAL

駎名一家　鬆化春捲　莊靚炸皮　脆滑雲吞　鮮明全蛋

▲精美出品▼　▲便利異常▼

貨真價實　久負盛譽　遠近光顧　快捷寄到

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.

Toronto Ont. Phone WA-3 3362

艾世光醫師

星偉棧 SHING WAI JAN

加拿大

177 Dundas St. W.

Phone EM3 8980　Toronto, Ont

住家電話 EM.8-4168

區煥珍（婦科專科） 巫雲鵬

707 SPADINA AVE. NEAR BLOOR ST.

TORONTO ONT. PHONE WA 1-5751

診症時間　每日下午一時至六時　禮拜日一時至兩時　特別時間預約

本報承印中西文件

兆源 SIU YUEN

加拿大

（金）（豬）（臘）（味）

70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-4837

本公司精製臘味、金豬燒臘、四時瓜菜、祖國雜貨、海味藥材、絲苗白米、樣樣齊備，僑胞光顧，倒屣歡迎

兆源啟

生源昌公司 SANG YUEN CHONG CO.

PAGODA RESTUARANT

433 YONGE ST. PH. EM-4-5609

TORONTO ONT. CAN

新世界旅 HOTEL NEW WORLD

Phone EM.8-9064　87 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在[illegible]　本店[illegible]

奇香 KAY HONG

84 Elizabeth St. Toronto Ont.

Phone EM.6-4041

本號常有金豬臘味、燒鵝火鴨、荳芽菜、四時瓜菜、油米雜貨，如蒙光顧，大小歡迎

奇香號啟

好世界飯店 Hoe Sai Gay

60 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-0817

承辦大餐　隨意小酌

本店主人啟